

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova privind podul rutier peste râul Prut, la frontiera între cele două state, între localitățile Sculeni (România) - Sculeni (Republica Moldova)

Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, în calitate de „Părți Contractante”,

RECUNOSCÂND relațiile de prietenie, cooperare și vecinătate existente între cele două state,

DORIND promovarea reciprocă și consolidarea în continuare a relațiilor reciproce de bună vecinătate și prietenie, precum și extinderea cooperării în domeniul relațiilor economice bilaterale, comerțului internațional, turismului și transporturilor,

INTENȚIONÂND în mod deosebit să creeze condițiile necesare pentru un trafic internațional și bilateral rutier fluent în zona comună a frontierei de stat,

ȚINÂND cont de legislația Uniunii Europene privind dezvoltarea infrastructurii rutiere și de necesitatea asigurării condițiilor pentru o dezvoltare durabilă, prin aceasta urmărindu-se diminuarea influențelor negative asupra mediului și creșterea fluidizării și siguranței traficului rutier,

LUÂND în considerare tratatele și acordurile internaționale dintre cele două state,

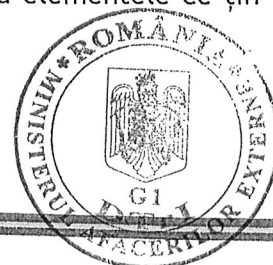
au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Definiții

În înțelesul prezentului *Acord*:

- a) **„teritoriul statului Părții Contractante”** - înseamnă teritoriul României și, respectiv, teritoriul Republicii Moldova;
- b) **“Părți Contractante”**- înseamnă Guvernul României și, respectiv, Guvernul Republicii Moldova;
- c) **„Pod propriu-zis”** - înseamnă podul rutier propriu-zis, fără rampele de acces, amplasat între cele două maluri ale râului Prut între localitățile Sculeni (România) și Sculeni (Republica Moldova);
- d) **„Obiectiv”** - înseamnă podul propriu-zis, împreună cu rampele de acces amplasate pe teritoriul fiecărui stat, inclusiv alte dispozitive și semnalizări construite în zonele de racordare a podului cu terasamentele dintre malul de pe teritoriul României și malul de pe teritoriul Republicii Moldova, excluzând elementele ce țin de infrastructura rutieră și punctele de control de frontieră;



e) „*infrastructura conexă*” - înseamnă infrastructura rutieră situată pe teritoriile statelor Părților Contractante, care face legătura dintre podul propriu-zis și infrastructurile rutiere de acces existente.

ARTICOLUL 2

Domeniul de aplicare

(1) *Părțile Contractante* convin să modernizeze și să întrețină *Obiectivul*, cu respectarea caracteristicilor care să confere siguranță și securitate traficului rutier, conform celor stabilite de autoritățile *Părților Contractante*, și care să conecteze infrastructurile rutiere între cele două state, pe aliniamentul următoarelor drumuri:

- pe teritoriul României: DN 24, km 219+527- Sculeni - frontiera de stat,
- pe teritoriul Republicii Moldova: R16.1 R16 - frontiera cu România.

(2) *Părțile Contractante* modernizează și întrețin *Obiectivul* în conformitate cu legislațiile lor naționale.

ARTICOLUL 3

Autorități Competente

(1) Autoritățile Competente ale statelor *Părților Contractante* pentru implementarea prezentului Acord sunt:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| - pentru Guvernul României: | - Ministerul Transporturilor și Infrastructurii; |
| | - Ministerul Afacerilor Interne, prin Inspectoratul General al Poliției de Frontieră; |
| | - Ministerul Finanțelor, prin Autoritatea Vamală Română; |
| - pentru Guvernul Republicii Moldova: | - Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale; |
| | - Ministerul Afacerilor Interne prin Inspectoratul General al Poliției de Frontieră; |
| | - Ministerul Finanțelor și Serviciul Vamal. |

(2) *Părțile Contractante* își notifică reciproc orice modificare intervenită în denumirea Autorității Competente naționale.



ARTICOLUL 4**Protecția mediului**

În vederea modernizării și întreținerii *Obiectivului*, *Părțile Contractante* se asigură că sunt respectate prevederile naționale și internaționale în domeniul protecției mediului, inclusiv în ceea ce privește evaluarea impactului asupra mediului, protecția apelor râului Prut, precum și protecția habitatelor și a speciilor.

ARTICOLUL 5**Fluidizare trafic**

Părțile Contractante adoptă, pe toată perioada de derulare a lucrărilor de modernizare și întreținere, măsuri menite să asigure fluidizarea traficului de-a lungul infrastructurii rutiere de acces de pe teritoriul statului său.

ARTICOLUL 6**Finanțare Obiectiv**

Finanțarea lucrărilor de modernizare și întreținere a *Obiectivului* se va asigura de la bugetul de stat al României și, respectiv, al Republicii Moldova, în limita sumelor aprobate anual cu această destinație, precum și din alte surse legal constituite.

România va finanța modernizarea și întreținerea podului propriu-zis, împreună cu infrastructura conexă de pe teritoriul său.

Republica Moldova va finanța modernizarea și întreținerea infrastructurii conexe de pe teritoriul său.

ARTICOLUL 7**Proprietatea**

(1) Odată cu finalizarea modernizării *Obiectivului*:

- România devine proprietarul podului propriu-zis, a infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul României;
- Republica Moldova devine proprietarul infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul Republicii Moldova.

(2) Odată cu finalizarea modernizării *Obiectivului*, fiecare *Parte Contractantă* ia măsuri de întreținere și reparare a acelei părți de infrastructură aflate în proprietatea sa.



ARTICOLUL 8**Lucrări de modernizare**

Se vor efectua lucrări de modernizare asupra *Obiectivului*, care conduc la creșterea siguranței în exploatare și prelungirea duratei de viață, în parametrii funcționali normali, și la menținerea continuității și fluidizării traficului între cele două state, respectiv:

a) Lucrări pe pod:

- › la suprastructură;
- › la infrastructură;
- › la calea podului și elementele aferente;

Lucrări la racordările cu terasamente;

Lucrări în albia râului;

b) Alte lucrări, după caz.

ARTICOLUL 9**Regimul fiscal și vamal**

Mărfurile și mijloacele de transport, introduse pe teritoriul Republicii Moldova pentru modernizarea și întreținerea podului, sunt exonerate de efectuarea procedurilor de vămuire, declarare, achitarea drepturilor de import/export și aplicarea măsurilor de politică economică, în acest sens fiind asigurată supravegherea vamală în conformitate cu procedurile stabilite de Serviciul Vamal al Republicii Moldova.

ARTICOLUL 10**Comisia Mixtă**

(1) *Părțile Contractante* stabilesc o *Comisie Mixtă*, compusă din reprezentanții Autorităților Competente și ai altor autorități responsabile în implementarea prezentului *Acord*.

(2) *Comisia Mixtă* va avea ca scop coordonarea tuturor activităților referitoare la modernizarea și, respectiv, întreținerea *Obiectivului*. Ulterior finalizării lucrărilor de modernizare, *Comisia Mixtă* are ca scop analizarea modului de întreținere a podului pe baza raportului de inspecție tehnică, stabilind măsuri corespunzătoare.



(3) *Comisia Mixtă* are 2 copreședinți din cadrul *Autorităților Competente* la nivel de secretar de stat, din cadrul Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, pentru Autoritatea Competentă din România și, respectiv, secretar general/ de stat din cadrul Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, pentru Autoritatea Competentă din Republica Moldova.

(4) *Comisia Mixtă* va adopta regulile sale de procedură.

(5) În vederea facilitării activității sale și pentru a rezolva în mod eficient problemele specifice, *Comisia Mixtă* poate, dacă se consideră necesar, să înființeze grupuri de lucru mixte, compuse din membrii săi și alți specialiști.

(6) La ședințele *Comisiei Mixte* pot fi invitați să ia parte reprezentanți ai altor organisme implicate în evoluția *Obiectivului*.

(7) Membrilor *Comisiei Mixte* și altor persoane autorizate li se va garanta accesul liber la *Obiectiv*.

(8) *Comisia Mixtă* se va întruni în mod regulat, anual, alternativ în România și Republica Moldova, și în mod extraordinar, ori de câte ori este nevoie, la cererea scrisă a oricărei *Părți Contractante*.

(9) Autoritatea Competentă pe teritoriul căreia se organizează ședințele *Comisiei Mixte*, respectiv ședințele Grupurilor de lucru mixte, va suporta cheltuielile referitoare la organizarea acestor ședințe.

(10) Fiecare instituție implicată în activitățile *Comisiei Mixte*, respectiv ședințele Grupurilor de lucru mixte, menționată la alineatul (9) al prezentului articol, va fi responsabilă pentru acoperirea cheltuielilor de cazare, de transport și diurnă pentru reprezentanții săi.

ARTICOLUL 11

Inspecție tehnică

(1) *Autoritățile Competente* dispun, o dată la 2 ani, efectuarea, de către o *Comisie Tehnică Mixtă*, a unei inspecții tehnice asupra *Obiectivului*. *Comisia Tehnică Mixtă* își desfășoară activitățile în conformitate cu Regulile privind inspecția tehnică a *Obiectivului*, aprobate de către *Autoritățile Competente*, în termen de 12 luni de la darea în folosință a *Obiectivului*.

(2) Costurile legate de inspecția tehnică asupra *Obiectivului* se suportă de către cele două *Părți Contractante*, în funcție de regimul juridic al proprietății asupra elementelor componente ale *Obiectivului*, respectiv podul propriu-zis și infrastructura conexă de pe teritoriul României și, respectiv, infrastructura conexă de pe teritoriul Republicii Moldova, respectând legislațiile naționale.



ARTICOLUL 12**Auditul financiar**

(1) *Autoritățile Competente* dispun, o dată la 2 ani, efectuarea unui audit financiar asupra *Obiectivului*. Auditul financiar poate fi încredințat *Autorității Competente* a statului oricărei *Părți Contractante*, odată ce a obținut acordul *Autorității Competente* a statului celeilalte *Părți Contractante*.

(2) Costurile legate de auditul financiar asupra *Obiectivului* se suportă de către cele două *Părți Contractante*, în funcție de regimul juridic al proprietății asupra elementelor componente ale *Obiectivului*, respectiv podul propriu-zis și infrastructura conexă de pe teritoriul României și, respectiv, infrastructura conexă de pe teritoriul Republicii Moldova, respectând legislațiile naționale.

ARTICOLUL 13**Trecerea frontierei de stat și facilitarea accesului la *Obiectiv***

(1) În scopul punerii în aplicare a prezentului *Acord*, în vederea asigurării accesului la *Obiectiv* în timpul tuturor etapelor de modernizare, precum și pentru a controla și a conduce activitățile, fiecare *Parte Contractantă* transmite în avans celeilalte *Părți Contractante*, prin intermediul canalelor specifice de comunicare care vor fi stabilite de comun acord, o listă cu reprezentanții săi autorizați, care cuprinde inclusiv seria și numărul documentelor cu care aceștia se vor identifica.

(2) Reprezentanții autorizați pentru punerea în aplicare a prezentului *Acord* pot trece frontiera de stat dintre România și Republica Moldova în limitele perimetrelor de construcție, delimitate fizic, situate pe teritoriile statelor *Părților Contractante*, doar cu scopul efectuării activităților de modernizare a podului, precum și pentru efectuarea controlului și dirijarea activităților, fără părăsirea acestui perimetru pe teritoriul statului de destinație.

(3) În alte scopuri decât cele prevăzute la alineatul (2) al prezentului articol, reprezentanții autorizați trec frontiera de stat dintre România și Republica Moldova prin punctele de trecere a frontierei de stat, cu respectarea tuturor condițiilor de intrare pe teritoriile statelor *Părților Contractante*.

(4) La solicitare, instituțiile abilitate din Republica Moldova vor sprijini partea română în vederea eliberării permiselor necesare de ședere în scop de muncă și de aflare în zona de frontieră a persoanelor menționate la alineatele (1) - (3) ale prezentului articol, în conformitate cu procedurile stabilite de legislația națională în vigoare pe teritoriul Republicii Moldova.



ARTICOLUL 14

Soluționarea diferendelor

(1) Orice diferende privind interpretarea și/sau punerea în aplicare a prezentului *Acord* vor fi soluționate de *Comisia Mixtă*.

(2) În cazul în care *Comisia Mixtă* nu poate soluționa diferendele apărute, acestea vor fi soluționate prin consultări între *Părțile Contractante*, pe canale diplomatice.

ARTICOLUL 15

Intrarea în vigoare, amendarea și încetarea Acordului

(1) *Părțile Contractante* încheie prezentul *Acord* pe o perioadă nedeterminată.

(2) Prezentul *Acord* se aplică provizoriu de la data semnării și va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care *Părțile Contractante* se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare a Acordului, în conformitate cu legislațiile naționale.

(3) Prezentul *Acord* poate fi modificat sau completat prin acordul scris al celor două *Părți Contractante*. Protocoalele de modificare și completare vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (2) al prezentului articol.

(4) Prezentul *Acord* poate fi denunțat oricând de oricare *Parte Contractantă* prin transmiterea, pe canale diplomatice, a unei notificări în acest sens. În acest caz, *Acordul* își încetează valabilitatea în termen de 6 (șase) luni de la primirea notificării privind denunțarea.

DREPT PENTRU CARE SUBSEMNAȚII, deplin împuterniciți de către guvernele lor respective, au semnat prezentul Acord.

Semnat la Chișinău, la 9 mai 2023, în două exemplare originale în limba română.

Pentru Guvernul
României

Pentru Guvernul
Republicii Moldova

